

Recording Cable

- Operating Instructions
- Mode d'emploi
- Bedienungsanleitung
- Manual de instrucciones
- Istruzioni per l'uso



WMC-NWR1

© 2006 Sony Corporation Printed in China

English

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

For customers in the USA

Use "LIMITED WARRANTY" card warranted by Sony Electronics Inc.

For customers in Canada

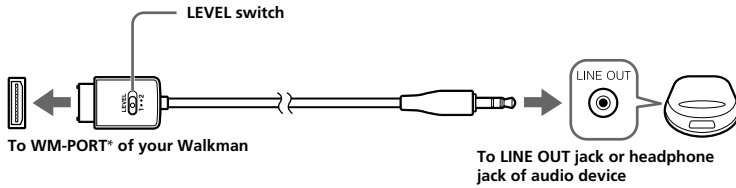
Use "Consumer 1 Year Warranty" card warranted by Sony of Canada Ltd.

Features

- Line-in cable for Direct Encoding.
- Connects from LINE-OUT or headphone jack output of audio players to input jack of Walkman.
- Level switch for adjusting the recording level.

Connecting

Connection example



* WM-PORT is a dedicated multiple connector for connecting accessories to your Walkman.

About LEVEL switch

Sets the recording level.

- LEVEL[1] (recording with the normal volume level): to record from the LINE OUT jack*1 or headphone jack*2 of an audio device such as a portable music player.
- LEVEL[2] (recording with the volume lowered): to record from the LINE OUT jack*1 of an audio device that has a high sound output level, such as a component audio system.

*1 You may need to connect using the optional audio cable (stereo pin plug ↔ stereo mini jack) when connecting to the LINE OUT jack.

*2 In case of recording from the headphone jack, adjust the volume on the audio device while listening to the sound from the headphones connected to the Walkman to avoid sound distortion.

Notes

- If you connect to Walkman via another accessory, you may not be able to record.
- If you record from high sound output level device such as a component audio system using LEVEL[1], recording sound may be distorted. In this case, set the LEVEL switch to LEVEL[2].
- When removing the cable from WM-PORT or jack, do not grasp the cable but grasp the plug part only.

For details on how to record, see the operating instructions supplied with the Walkman.

Specifications

Input/output jacks OUTPUT: WM-PORT (22 pin)
INPUT: Stereo mini plug (ø 3.5 mm)

Switch settings LEVEL 1/2

Supported model Walkman with a WM-PORT (22 pin) and the direct encode (record) function.

"WALKMAN" and "WALKMAN" logo are registered trademarks of Sony Corporation.

Français

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)



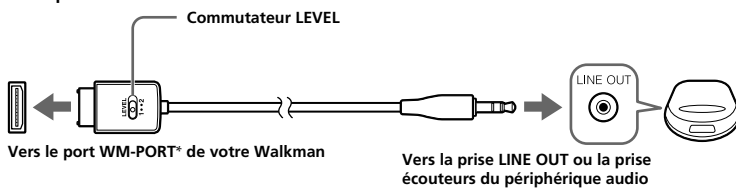
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Caractéristiques

- Câble d'entrée de ligne pour codage direct.
- Permet de raccorder la prise LINE-OUT ou la prise écouteurs d'un lecteur audio à la prise d'entrée du Walkman.
- Commutateur de niveau pour régler le niveau d'enregistrement.

Raccordement

Exemple de raccordement



* Le WM-PORT est un connecteur multiple dédié, qui permet de raccorder des accessoires à votre Walkman.

A propos du commutateur LEVEL

Ce commutateur permet de régler le niveau d'enregistrement.

- LEVEL[1] (enregistrement avec un volume normal) : Pour enregistrer à partir de la prise LINE OUT*1 ou de la prise écouteurs*2 d'un périphérique audio tel qu'un lecteur de musique portable.
- LEVEL[2] (enregistrement avec le volume baissé) : Pour enregistrer à partir de la prise LINE OUT*1 d'un périphérique audio ayant un niveau de sortie sonore puissant, telle qu'une chaîne hi-fi.

*1 Il est possible que vous ayez besoin d'utiliser le câble audio en option (connecteur stéréo à broches ↔ mini prise stéréo) pour le raccordement à la prise LINE OUT.

*2 Lorsque vous enregistrez à partir de la prise écouteurs, réglez le volume sur le périphérique audio en écoutant le son avec les écouteurs raccordés au Walkman, pour éviter toute déformation du son.

Remarques

- Si vous connectez le Walkman via un autre accessoire, il est possible que vous ne puissiez pas enregistrer.
- Si vous enregistrez à partir d'un périphérique ayant un niveau de sortie sonore puissant, telle qu'une chaîne hi-fi, avec le réglage LEVEL[1], il se peut que le son de l'enregistrement soit déformé. Dans ce cas, réglez le commutateur LEVEL sur LEVEL[2].
- Pour débrancher le câble du port WM-PORT ou de la prise, tirez directement sur la fiche et jamais sur le câble.

Pour de plus amples détails sur l'enregistrement, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le Walkman.

Spécifications

Prises entrée/sortie SORTIE : WM-PORT (22 broches)
ENTREE : Mini prise stéréo (ø 3,5 mm)

Réglages du commutateur LEVEL 1/2

Modèle compatible Walkman muni d'un port WM-PORT (22 broches) et de la fonction de codage direct (pour l'enregistrement).

« WALKMAN » et le logo « WALKMAN » sont des marques déposées de Sony Corporation.

Deutsch

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)



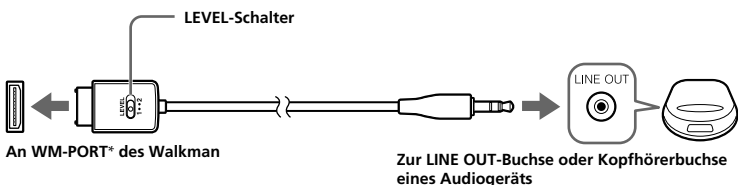
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Funktionen

- LINE IN-Kabel für Direct Encoding.
- Für die Verbindung der LINE-OUT- oder Kopfhörerbuchse von Audioplayern mit der Buchse des Walkman.
- Schalter zum Anpassen der Aufnahmestufe.

Herstellen der Verbindung

Verbindungsbeispiel



An WM-PORT* des Walkman

Zur LINE OUT-Buchse oder Kopfhörerbuchse eines Audiogeräts

* WM-PORT ist ein dedizierter Mehrfachanschluss zum Anschließen von Zubehör an den Walkman.

Informationen über den LEVEL-Schalter

Legt den Aufnahmepegel fest.

- LEVEL[1] (Aufzeichnung mit normaler Lautstärke): Aufnahme von der LINE OUT-Buchse^{*1} oder Kopfhörerbuchse^{*2} des Audiogeräts, z. B. einem tragbaren Player.
- LEVEL[2] (Aufnahme bei geringerer Lautstärke): Aufnahme von der LINE OUT-Buchse^{*1} eines Audiogeräts mit hohem Ausgabe-Tonpegel, z. B. einer Komponenten-Stereoanlage.

^{*1} Evtl. ist ein optionales Audiokabel (Stereobananenstecker ↔ Stereo-Mini-Buchse) beim Anschluss an die LINE OUT-Buchse erforderlich.

^{*2} Passen Sie bei der Aufzeichnung über die Kopfhörerbuchse die Lautstärke des Audiogeräts an. Überprüfen Sie dabei die Tonausgabe über die am Walkman angeschlossenen Kopfhörer, um eine verzerrte Klangwiedergabe zu vermeiden.

Hinweise

- Wird für die Herstellung einer Verbindung zum Walkman anderes Zubehör verwendet, ist die Aufzeichnung u. U. nicht möglich.
- Wenn Sie die Aufnahme mit LEVEL[1] von einem Audiogerät mit hohem Ausgabe-Tonpegel vornehmen, z. B. einer Komponenten-Stereoanlage, wird die Aufnahme u. U. verzerrt. Stellen Sie den LEVEL-Schalter in diesem Fall auf LEVEL[2].
- Fassen Sie beim Trennen des Kabels vom WM-PORT oder von der Buchse nicht das Kabel, sondern nur den Stecker.

Genauere Informationen zur Aufnahme finden Sie in der Betriebsanleitung für den Walkman.

Technische Daten

Eingabe-/Ausgabebuchse	AUSGANG: WM-PORT (22 Pin) EINGANG: Stereo-Mini-Stecker (ø 3,5 mm)
Schaltereinstellungen	LEVEL 1/2
Unterstütztes Modell	Walkman mit WM-PORT (22 Pin) und der Funktion „Direct Encoding“ (direkte Aufzeichnung).

„WALKMAN“ und das „WALKMAN“-Logo sind eingetragene Warenzeichen der Sony Corporation.

Español

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)



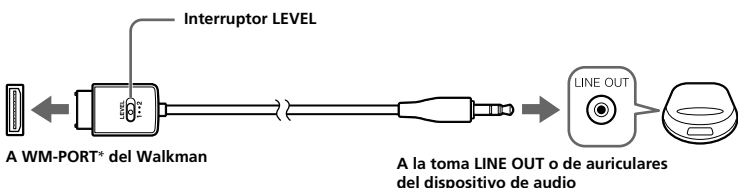
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Características

- Cable de conexión dedicado para la codificación directa.
- Conecta la toma LINE-OUT o la toma de salida de auriculares de los reproductores de audio a la toma de entrada del Walkman.
- Interruptor de nivel para ajustar el nivel de grabación.

Conexión

Ejemplo de conexión



A WM-PORT* del Walkman

A la toma LINE OUT o de auriculares del dispositivo de audio

* Un WM-PORT es un conector múltiple específico para conectar accesorios al Walkman.

Acerca del interruptor LEVEL

Ajusta el nivel de grabación.

- LEVEL[1] (grabación con el nivel de volumen normal): para grabar desde la toma LINE OUT^{*1} o la toma de auriculares^{*2} de un dispositivo de audio, como por ejemplo, un reproductor de música portátil.
- LEVEL[2] (grabación con el volumen bajo): para grabar desde la toma LINE OUT^{*1} de un dispositivo de audio que tiene un nivel elevado de salida de sonido, como por ejemplo, un equipo de música por componentes.

^{*1} Es posible que para realizar la conexión a la toma LINE OUT precise un cable de audio opcional (conector de clavija estéreo ↔ minitoma estéreo).

^{*2} En el caso de realizar la grabación desde la toma de auriculares, ajuste el volumen del dispositivo de audio mientras escucha el sonido de los auriculares conectados al dispositivo Walkman para evitar distorsiones.

Notas

- Si realiza la conexión al Walkman a través de otro accesorio, es posible que no pueda llevar a cabo la grabación.
- Si realiza la grabación desde un dispositivo con un elevado nivel de salida de sonido, como por ejemplo, un equipo de música por componentes, utilizando LEVEL[1], la grabación puede resultar distorsionada. En tal caso, ajuste el interruptor LEVEL en LEVEL[2].
- Al extraer el cable del WM-PORT o de la toma, no agarre el cable si no únicamente la clavija.

Para obtener información sobre cómo realizar una grabación, consulte las instrucciones de funcionamiento que acompañan al Walkman.

Especificaciones

Tomas de entrada/salida	SALIDA: WM-PORT (de 22 clavijas) ENTRADA: minitoma estéreo (ø 3,5 mm)
Ajustes del interruptor	LEVEL 1/2
Modelo compatible	Walkman equipado con un WM-PORT (de 22 clavijas) y la función de codificación directa (grabación).

“WALKMAN” y el logotipo de “WALKMAN” son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.

Italiano

Trattamento del dispositivo elettrico ed elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)



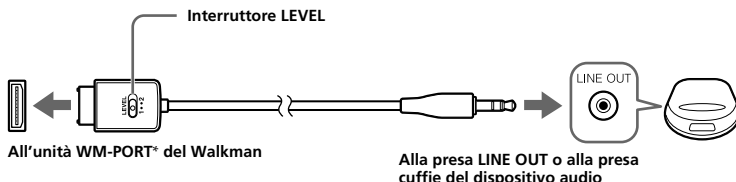
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Caratteristiche

- Cavo di ingresso in linea per la codifica diretta.
- Consente di effettuare il collegamento dall'uscita della presa LINE-OUT o della presa cuffie di lettori audio alla presa di ingresso del Walkman.
- Interruttore di regolazione del livello che consente di regolare il livello di registrazione.

Collegamento

Esempio di collegamento



All'unità WM-PORT* del Walkman

Alla presa LINE OUT o alla presa cuffie del dispositivo audio

* WM-PORT è un connettore multiplo dedicato per il collegamento di accessori al Walkman.

Interruttore LEVEL

Consente di impostare il livello di registrazione.

- LEVEL[1] (registrazione con livello di volume normale): per effettuare la registrazione dalla presa LINE OUT^{*1} o dalla presa cuffie^{*2} di un dispositivo audio quale un lettore musicale portatile.
- LEVEL[2] (registrazione con il volume abbassato): per effettuare la registrazione dalla presa LINE OUT^{*1} di un dispositivo audio dotato di un livello di uscita dell'audio alto, quale un sistema audio componente.

^{*1} Potrebbe essere necessario utilizzare il cavo audio opzionale (spina a piedini stereo ↔ minispina stereo) per il collegamento alla presa LINE OUT.

^{*2} In caso di registrazione dalla presa cuffie, durante l'ascolto con le cuffie collegate al Walkman regolare il volume sul dispositivo audio per evitare che l'audio risulti distorto.

Note

- Se il collegamento all'apparecchio Walkman viene effettuato tramite un altro accessorio, potrebbe non essere possibile registrare.
- Se viene effettuata la registrazione da un dispositivo dotato di livello di uscita dell'audio alto, quale un dispositivo audio componente, con l'interruttore del livello impostato su LEVEL[1], l'audio della registrazione potrebbe risultare distorto. In tal caso, impostare l'interruttore LEVEL su LEVEL[2].
- Durante la rimozione del cavo dall'unità WM-PORT o dalla presa, assicurarsi di non afferrare il cavo stesso, ma solo la sezione della spina.

Per ulteriori informazioni sulle modalità di registrazione, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con il Walkman.

Caratteristiche tecniche

Prese di ingresso/uscita	USCITA: WM-PORT (22 piedini) INGRESSO: minispina stereo (ø 3,5 mm)
Impostazioni dell'interruttore	LEVEL 1/2
Modello supportato	Walkman dotato di unità WM-PORT (22 piedini) e della funzione di codifica (registrazione) diretta.

“WALKMAN” e il logo “WALKMAN” sono marchi di fabbrica registrati di Sony Corporation.